

Inhaltsverzeichnis

Henning BERGENHOLTZ / Burkhard SCHAEUER Fachlexikographie. Fachwissen und seine Repräsentation in Wörterbüchern. Ein Vorwort.	1
--	---

1. Fachlexikographie - allgemeine Aspekte

○ Burkhard SCHAEUER Zu einer Theorie der Fachlexikographie.	11
Henning BERGENHOLTZ Zehn Thesen zur Fachlexikographie	43
Gerhard BUDIN Einige Überlegungen zur Darstellung terminologischen Fachwissens in Fachwörterbüchern und Terminologiedatenbanken	57
○ Burkhard SCHAEUER Das Fachwörterbuch als Darstellungsform fachlicher Wissensbestände	69
Herbert Ernst WIEGAND Zur Unterscheidung von semantischen und enzyklopädischen Daten in Fachwörterbüchern	103
Klaus ROSSENBECK Enzyklopädische Information im zweisprachigen Fachwörterbuch	133
Henning BERGENHOLTZ / Jette PEDERSEN Zusammensetzung von Textkorpora für die Fachlexikographie	161
Rolf SCHNEIDER Zur äußeren Aufmachung und Gestaltung von medizinischen Fachwörterbüchern	177
Nico WEBER Maschinelle Hilfen bei der Herstellung, Verwaltung und Überarbeitung von Fachwörterbüchern	191

2. Typen, Funktionen und Benutzung von Fachwörterbüchern

Morten PILEGAARD

Bilingual LSP Dictionaries

User benefit correlates with elaborateness of 'explanation' 211

Sven TARP

Funktionen in Fachwörterbüchern 229

Grete DUVÅ / Anna-Lise LAURSEN

Translation and LSP Lexicography: A User Survey 247

Lisbet MAIDAHL CHRISTIANSEN / Grete DUVÅ / Anna-Lise LAURSEN

Das Translationswörterbuch für Fachsprachen:

Ein integriertes Konzept 269

3. Bauteile und Makrostrukturen von Fachwörterbüchern

Henning BERGENHOLTZ

Fachsprache und Gemeinsprache:

Lemmaselektion im Fachwörterbuch 285

Stephan DRESSLER

Texte um Texte im Kontext:

Umtexe in Fachwörterbüchern 305

Bernt MØLLER

User-friendly LSP dictionary outside matter 325

4. Mikrostrukturen von Wörterbuchartikeln

Henning BERGENHOLTZ / Jette PEDERSEN

Grammar in bilingual LSP dictionaries,

with a special view to technical English 351

Henning BERGENHOLTZ / Sven TARP

Mehrworttermini und Kollokationen in Fachwörterbüchern 385

Henning BERGENHOLTZ

Beispiele in Fachwörterbüchern 421

Sachregister 441